

JACQUES LEMANS

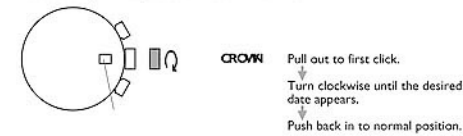
YM62 INSTRUCTION MANUAL

☐	☑	☑	☑	☑
☑	☑	☑	☑	☑
☑	☑	☑	☑	☑
☑	☑	☑	☑	☑

YM62 - 03

SETTING THE DATE

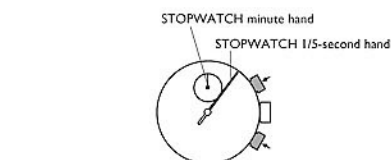
• Before setting the date, be sure to set the main time.



- If it is necessary to adjust the date at the end of February and 30-day months.
- Do not set the date between 9:00 p.m. and 6:00 a.m. Otherwise, the date may not change properly.
- Do not press button B when the crown is at the first click position; this will raise the ALARM hand.

STOPWATCH

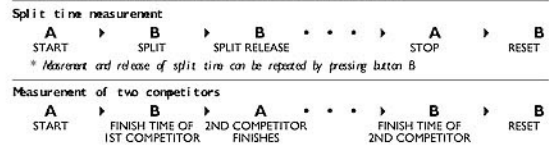
• The stopwatch can measure up to 60 minutes in 1/5-second increments.
• After 60 minutes, it will start counting again from "0" repeatedly up to 12 hours.



• Before using the stopwatch, be sure to check that the crown is set at the normal position and that the STOPWATCH hands are reset to the "0" position.
• If the STOPWATCH hands do not return to the "0" position when the stopwatch is reset to "0", follow the procedure in "SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION".

SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION

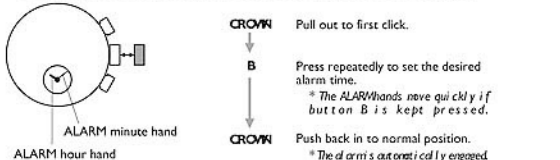
• This watch is so designed that the following are all made with the crown at the second click position:
1) main time setting
2) alarm hand adjustment
3) stopwatch hand position adjustment
Once the crown is pulled out to the second click, be sure to check and adjust 1) and 2) at the same time, if needed; 3) should also be adjusted then.



SINGLE-TIME ALARM

• The alarm can be set to ring only once at a designated time within the coming 12 hours.
• The alarm time can be set in one-minute increments.

• Before using the alarm, check that the ALARM hands are adjusted to the current time. (See "SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION")

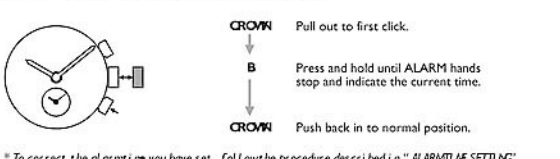


HOW TO STOP THE ALARM

At the designated time the alarm rings for 20 seconds, and it is automatically disengaged as it stops. To stop it manually, press button A or B.

- While the stopwatch is measuring, the alarm rings differently than usual. However, this is not a malfunction.
- While the alarm is ringing, pressing button A or B will only stop the alarm and no stopwatch operation can be made.

HOW TO CANCEL THE ALARM TIME YOU HAVE SET

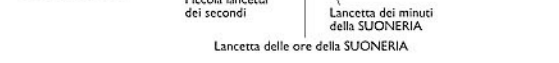


• To correct the alarm time you have set, follow the procedure described in "ALARM TIME SETTING".

ORA E CALENDARIO

• **CRONOMETRO**
Può misurare sino a 60 minuti in unità di 1/5 di secondo.
Sono anche possibili le misurazioni dei tempi parziali.

• **SUONERIA A SINIGLIA**
La suoneria può essere predisposta per entrare in funzione una sola volta ad una certa ora designata, entro le 12 ore successive all'ora di predisposizione.



PREDISPONIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOMETRO

• L'orologio è stato studiato in modo che le seguenti operazioni vengano tutte eseguite con la corona nella posizione di predisposizione:
1) predisposizione dell'ora principale
2) regolazione delle lancette della suoneria
3) regolazione della posizione delle lancette del cronometro
Una volta che la corona sia stata estratta al secondo scatto, i precedenti punti 1) e 2) devono essere regolati nella stessa sessione, uno dopo l'altro. Se del caso, procedere anche alla regolazione della funzione di cui al punto 3).

• Estrarla al secondo scatto nel momento in cui la lancetta dei secondi viene a trovarsi in corrispondenza dell'indicazione delle ore 12.



SUONERIA A SINIGLIA

• La suoneria può essere predisposta per entrare in funzione una sola volta ad una certa ora designata, entro le 12 ore successive all'ora di predisposizione.
• L'ora della suoneria può essere predisposta a scatto di una minuto.

• Prima di utilizzare la suoneria, verificare che la lancetta della SUONERIA sia stata regolata sulla ora corrente del momento. Vedere in proposito il paragrafo "PREDISPONIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOMETRO".



REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOMETRO

• Se la lancetta del CRONOMETRO non si trovano sulla posizione iniziale "0", ricondurvelo agendo come segue:

- Premerlo per 2 secondi.
• La lancetta dei minuti del CRONOMETRO compie un giro completo.
- Agire ripetutamente su questo tasto sino a portare la lancetta dei minuti del CRONOMETRO alla posizione iniziale "0".
• Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.
- Premerlo per 2 secondi.
• La lancetta dei quinti di secondo del CRONOMETRO compie un giro completo.
- Agire ripetutamente su questo tasto sino a portare la lancetta dei quinti di secondo del CRONOMETRO alla posizione iniziale "0".
• Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.

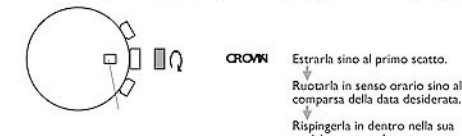
LA LANCETTA DELLA SUONERIA E DEL CRONOMETRO POSSONO ESSERE RIGOLATE NELL'ORDINE SEGUENTE, AGENDO SUL TASTO A PER 2 SECONDI:



• Per modificare l'ora predisposta per la suoneria eseguire la procedura descritta al paragrafo "PREDISPONIZIONE DELL'ORA PER LA SUONERIA".

PREDISPONIZIONE DELLA DATA

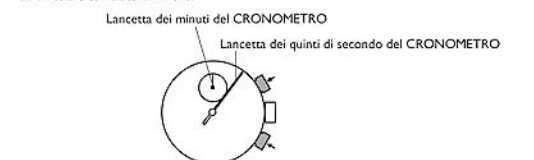
• Prima di predisporre la data si deve procedere alla regolazione dell'ora principale.



- La data deve essere rirregolata alla fine del mese di febbraio e dei mesi di 30 giorni.
- Non procedere alla regolazione dell'ora dell'intervallo di tempo compreso fra le 9:00 sera e le 1:00 del mattino del giorno successivo. In caso contrario il cambiamento di data potrebbe non aver luogo in modo corretto.
- Non agire sul tasto B mentre la corona si trova estratta al primo scatto, perché una volta che si metterebbe in movimento le lancette della SUONERIA.

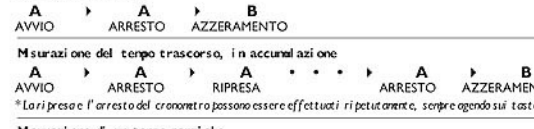
CRONOMETRO

• Il cronometro può misurare sino a 60 minuti, in unità di quinti di secondo.
• Terminata la misurazione dei primi 60 minuti, il conteggio ricomincia di nuovo da "0", per sino ad un totale completo di 12 ore.

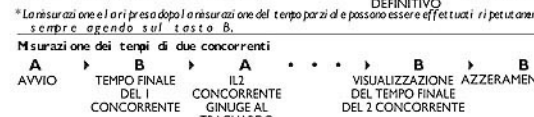


• Prima di passare all'uso del cronometro, verificare che la corona si trovi nella sua posizione normale, e che le lancette del CRONOMETRO si trovino sulla posizione iniziale "0".
• Se le lancette del CRONOMETRO non ritornano alla posizione iniziale "0" quando il cronometro viene azzerato, eseguire la procedura descritta al paragrafo "PREDISPONIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOMETRO".

MISURAZIONI NORMALI



• Estrarla al secondo scatto nel momento in cui la lancetta dei secondi viene a trovarsi in corrispondenza dell'indicazione delle ore 12.



SUONERIA A SINIGLIA

• La suoneria può essere predisposta per entrare in funzione una sola volta ad una certa ora designata, entro le 12 ore successive all'ora di predisposizione.
• L'ora della suoneria può essere predisposta a scatto di una minuto.

• Prima di utilizzare la suoneria, verificare che la lancetta della SUONERIA sia stata regolata sulla ora corrente del momento. Vedere in proposito il paragrafo "PREDISPONIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOMETRO".

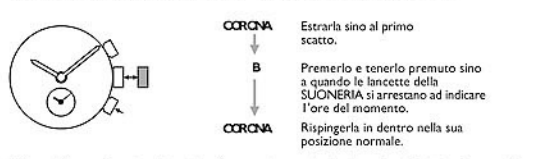


ARRESTO DELLA SUONERIA

La suoneria non può essere predisposta per un'ora che si trovi al di sopra delle ore 12 e si sposta all'ora del momento. In tal caso, mentre si tiene premuto il tasto B per avanzare la lancetta dell'ora della suoneria, la lancetta stessa si arresta nel momento in cui giunge all'ora di predisposizione e si sposta all'ora del momento, e la suoneria si disattiva. Lasciarla andare momentaneamente il tasto B e poi ripremere il tasto B per effettuare le predisposizioni alle lancette della SUONERIA all'ora desiderata secondo la normale procedura.

- Con la corona nella sua posizione normale, la lancetta della suoneria si muove all'ora del momento quando la suoneria è disattivata, e l'ora designata per la suoneria quando la suoneria è attiva.
- Con la suoneria in funzione, agendo sui tasti A o B si arresta automaticamente la suoneria stessa, e non si può effettuare alcuna operazione relativa al cronometro.

DI SINGNERIMENTO DELLA SUONERIA ANCHE SE GIÀ PREDISPONIBILE



• Per modificare l'ora predisposta per la suoneria eseguire la procedura descritta al paragrafo "PREDISPONIZIONE DELL'ORA PER LA SUONERIA".

UHRZEIT KALENDER

• **EHN-ALARM**
Kann bis zu 12 Stunden im Voraus für einmaliges Erörtern eingestellt werden.



- Am Ende des Februars und am Ende von Monaten mit 30 Tagen muss das Datum eingestellt werden.
- Stellen Sie das Datum nicht zwischen 2:00 und 1:00 Uhr ein, weil das Datum sonst nicht richtig eingestellt wird.
- Drücken Sie ein- oder zweimal die Taste B während der Krone in der Einrastposition ist, weil sonst die ALARM-Zeiger bewegt werden.

STOPPUHR

• Die Stopuhr kann bis zu 60 Minuten in Schritten von 1/5 Sekunden messen.
• Nach 60 Minuten beginnt sie erneut von "0" zu zählen und wiederholt dies für bis zu 12 Stunden.



• Vergewissern Sie sich vor Verwendung der Stopuhr, dass die Krone sich in der Normalposition befindet und dass die STOPPUHR-Zeiger auf die Position "0" zurückgestellt wurden.
• Wenn die STOPPUHR-Zeiger bei der Rückstellung der Stopuhr auf "0" nicht zur Position "0" zurückkehren, führen Sie das Verfahren in "EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER STOPPUHR-ZEIGERPOSITION" aus.

EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER STOPPUHR-ZEIGERPOSITION

• Diese Uhr ist so konstruiert, dass die folgenden Einstellungen durchgeführt werden, während die Krone in der 2. Einrastposition ist:
1) Einstellen der Uhrzeit
2) Einstellen der Alarm-Zeiger
3) Einstellen der Stopuhr-Zeigerposition
Nachdem Sie die Krone zur 2. Einrastposition herausgezogen haben, müssen 1) und 2) gleichzeitig geprüft und eingestellt werden. Erforderlichenfalls sollte 3) auch eingestellt werden.
• KRONE: Zur 2. Einrastposition herausziehen, wenn der Sekundenzeiger sich an der 12-Uhr-Position befindet.



EINSTELLEN DER ALARMZEIT

• Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Alarms, dass die ALARM-Zeiger auf die Uhrzeit eingestellt sind. (Siehe "EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER STOPPUHR-ZEIGERPOSITION")

• Stellen Sie die ALARM-Zeiger auf die Zeit ein, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.
• Mehrfach drücken, um die ALARM-Zeiger auf die Zeit einzustellen, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.
• Die ALARM-Zeiger laufen schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.

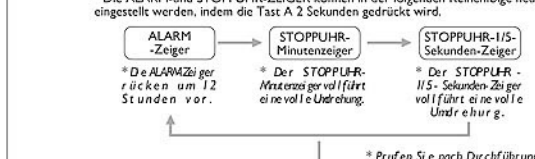


EINSTELLEN DER STOPPUHR-ZEIGERPOSITION

• Wenn die STOPPUHR-Zeiger nicht in der Position "0" sind, stellen Sie sie wie folgt auf die Position "0" ein:
A 2 Sekunden drücken.
• Der STOPPUHR-Minutenzeiger vollführt eine volle Umdrehung.
B Mehrfach drücken, um den STOPPUHR-Minutenzeiger auf die Position "0" einzustellen.
• Der Zeiger läuft schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.
A 2 Sekunden drücken.
• Der STOPPUHR-1/5-Sekunden-Zeiger vollführt eine volle Umdrehung.
B Mehrfach drücken, um den STOPPUHR-1/5-Sekunden-Zeiger auf die Position "0" einzustellen.
• Der Zeiger läuft schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.



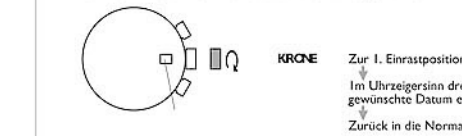
DEAKTIVIEREN DER EINGESTELLTEN ALARMZEIT



• Zur Korrektur der eingestellten Alarmzeit führen Sie das unter "EINSTELLEN DER ALARMZEIT" beschriebene Verfahren aus.

EINSTELLEN DES DATUMS

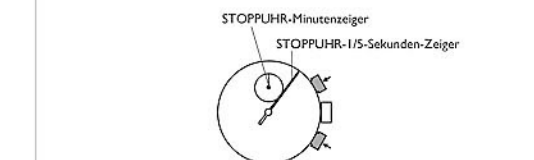
• Vor dem Einstellen des Datums muss die Uhrzeit eingestellt werden.



- Am Ende des Februars und am Ende von Monaten mit 30 Tagen muss das Datum eingestellt werden.
- Stellen Sie das Datum nicht zwischen 2:00 und 1:00 Uhr ein, weil das Datum sonst nicht richtig eingestellt wird.
- Drücken Sie ein- oder zweimal die Taste B während der Krone in der Einrastposition ist, weil sonst die ALARM-Zeiger bewegt werden.

STOPPUHR

• Die Stopuhr kann bis zu 60 Minuten in Schritten von 1/5 Sekunden messen.
• Nach 60 Minuten beginnt sie erneut von "0" zu zählen und wiederholt dies für bis zu 12 Stunden.

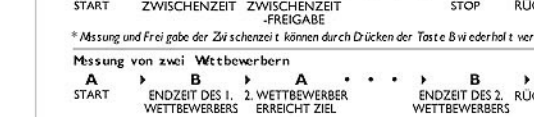


• Vergewissern Sie sich vor Verwendung der Stopuhr, dass die Krone sich in der Normalposition befindet und dass die STOPPUHR-Zeiger auf die Position "0" zurückgestellt wurden.
• Wenn die STOPPUHR-Zeiger bei der Rückstellung der Stopuhr auf "0" nicht zur Position "0" zurückkehren, führen Sie das Verfahren in "EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER STOPPUHR-ZEIGERPOSITION" aus.

Standardmessung



• Auf addierende Zeitsumme
START STOP FORTSETZUNG STOP RÜCKSTELLUNG
• Fortsetzung und Stop der Stopuhr können durch Drücken der Taste A wiederholt werden.

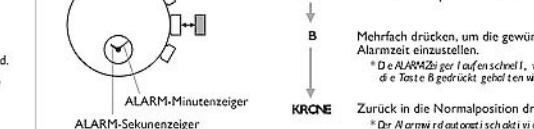


Messung und Freigabe der Zwischenzeit

• Messung und Freigabe der Zwischenzeit können durch Drücken der Taste B wiederholt werden.

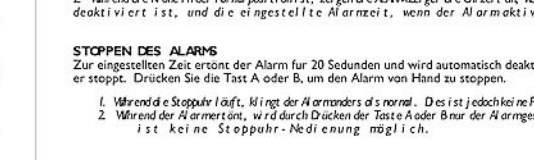


Messung von zwei Wettbewerbern

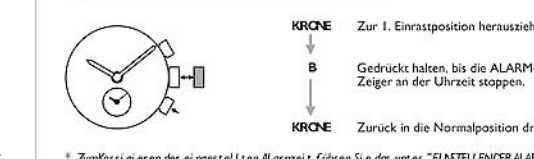


EINSTELLEN DER ALARMZEIT

• Stellen Sie die ALARM-Zeiger auf die Zeit ein, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.
• Mehrfach drücken, um die ALARM-Zeiger auf die Zeit einzustellen, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.
• Die ALARM-Zeiger laufen schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.



DEAKTIVIEREN DER EINGESTELLTEN ALARMZEIT



• Zur Korrektur der eingestellten Alarmzeit führen Sie das unter "EINSTELLEN DER ALARMZEIT" beschriebene Verfahren aus.